

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 123 (1997)  
**Heft:** 19

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Transformation des anciennes usines Thorens, Sainte-Croix/VD

### Ouverture<sup>1</sup>

L'établissement médico-social « Ma Retraite » organise pour le compte de l'Association de l'Hôpital de demi-zone de Sainte-Croix, de l'établissement médico-social « Ma Retraite » et de l'Association santé, prévention, maintien à domicile pour les districts de Grandson et d'Yverdon un concours de projets au sens du règlement SIA 152, éd. 1993, pour la transformation des anciennes usines Thorens à Ste-Croix. Le programme consiste à installer dans ces bâtiments divers types de logements et d'organismes à caractère social ainsi qu'une cuisine professionnelle, un petit restaurant et des ateliers.

### Participants

Le concours est ouvert aux architectes établis ou domiciliés au 1<sup>er</sup> janvier 1997 dans les districts d'Yverdon, de Grandson et d'Orbe, inscrits au REG A ou B ou diplômés d'une haute école.

En outre, une dizaine d'architectes ont été invités à participer.

<sup>1</sup> Une fois de plus, l'annonce de ce concours (au creux de l'été!) nous est parvenue trop tard pour que nous puissions la répercuter dans les délais. (Réd.)

### Calendrier

Ouverture du concours	21 juillet 1997
Remise des projets	31 octobre 1997
Remise des maquettes	10 novembre 1997
Résultats et exposition	décembre 1997

### Inscriptions et documents

Jusqu'au 31 août 1997, les concurrents peuvent consulter tous les documents à l'adresse de l'organisateur. Ils pourront, dans ce même délai, s'inscrire au concours et retirer tous les documents ainsi que le fond de maquette pour autant qu'ils satisfassent aux deux conditions suivantes :

- avoir remis des copies de documents prouvant leur droit de participation (certificat d'établissement ou d'origine accompagné du certificat d'inscription au REG A ou B ou diplôme d'une haute école) ;
- avoir versé un dépôt de Fr. 300.– sur le CCP 10 92 65-0 avec la mention « concours de projet CSSC Ste-Croix », montant qui sera restitué aux participants ayant rendu un projet admis au jugement.

Adresse de l'organisateur: CSSC, Ste-Croix, concours d'architecture, p.a Hôpital de Ste-Croix, rue des Rosiers 19, 1450 Ste-Croix

## « La Suisse, carrefour des technologies 98 »

### Ouverture

L'entreprise *Silux AG*, de Zoug-Oberwil, a obtenu une distinction pour le meilleur logiciel d'utilisateur, le « laboratoire virtuel », présenté à *CEBIT '97*, qui va bouleverser le travail des concepteurs et des constructeurs des secteurs de la construction de machines et d'appareils. Ainsi, chaque phase du développement d'une nouvelle machine peut être visualisée sous forme d'une simulation « live » qui montre automatiquement comment celle-ci fonctionne. Sur place à Hanovre, *Silux* a vendu plusieurs centaines d'exemplaires de ce logiciel.

Il reste à cette PME zougnoise à résoudre le problème de la conversion de ce prototype en un logiciel prêt à l'envoi, arrivant dans les meilleurs délais chez les clients.

Pris de court à Hanovre par des demandes des milieux du design graphique, des professionnels des multimédias et de l'industrie du film – une clientèle qui n'était pas visée au départ –, *Silux* doit rapidement adapter son logiciel pour satisfaire ce nouveau marché, et cela tout en organisant la distribution mondiale.

Mais on relève encore bien d'autres succès parmi les lauréats qui ont participé à cette exposition: l'École d'ingénieurs de Wädenswil avec son nouveau biosenseur ou encore *Sulzer Electronics AG* dont les moteurs linéaires à entraînement direct ont fait fureur et

qui est en train de mettre sur pied son réseau de distribution pour satisfaire une clientèle internationale.

« Les initiateurs de *Technologiestandort Schweiz* se sentent évidemment fortement stimulés par ces succès et vont tout mettre en œuvre pour qu'en 1998 à nouveau, des novateurs suisses de l'industrie et de la recherche profitent de ce concours pour faire leur entrée sur les marchés internationaux », a déclaré M. Walter Steinmann, chef du Département de l'économie et du travail du canton de Soleure.

M. Steinmann fait partie de cette poignée de promoteurs des départements économiques cantonaux qui, avec Nikolas Hayek et Branco Weiss, ont créé il y a dix ans ce concours national et en organisent aujourd'hui la 11<sup>e</sup> édition pour 1998.

*Technologiestandort Schweiz* jouit d'une excellente renommée bien au-delà de nos frontières. La Suisse est le seul pays qui lance ce genre de concours national pour une participation à ces deux plus grandes foires du monde que sont la *CEBIT* et la Foire de Hanovre. Jusqu'à vingt lauréats peuvent se voir attribuer ce prix prestigieux, qui permet non seulement de trouver des partenaires et des clients, mais, expérience faite, ouvre des portes auprès des banques et des autorités. Et il convient de ne pas sous-estimer le rôle de la presse qui contribue à cette entrée sur les marchés.

L'inscription pour la 11<sup>e</sup> édition sera lancée sous peu. La date limite est fixée à fin septembre 1997.

Information complémentaire et documentation:  
*Technologiestandort Schweiz*, p.a. Amt für Wirtschaft  
 und Arbeit des Kantons Solothurn,  
 Daniela Mäder, Untere Stemengasse 2, 4504 Soleure,  
 tél. 032/627 94 45, fax. 032/62795 90,  
 e-mail daniela.maeder@awa.ktso.ch,  
 URLhttp://www.marktplatz.ch/awa/

## Pont sur le Rhône à Rarogne

### Concours de projet/préqualification

*Maître de l'ouvrage*  
 BLS AlpTransit SA, Berne

*Objet du concours*  
 Projet de deux ponts ferroviaires à voie unique indé-  
 pendants, franchissant le Rhône au portail Sud du  
 tunnel de base du Lötschberg. Longueur totale envi-  
 ron 850 m

*Type de concours et procédure d'attribution du mandat*  
 Concours de projet, procédure sélective

*Nombre de concurrents admis au concours*  
 Au maximum 6

*Critères d'évaluation des candidats*  
 Expérience dans le domaine des ponts ferroviaires,  
 potentiel et organisation

*Documents à fournir par les candidats*  
 Présentation simplifiée du candidat (bureau ou grou-  
 pement de bureaux), organigramme, références du  
 candidat ainsi que des responsables du projet prévus.  
 Le volume des documents fournis est limité à cinq  
 pages A4 (recto).

*Date limite pour le dépôt des candidatures*  
 20 septembre 1997 (timbre postal)

*Date limite pour le choix des concurrents*  
 Mi-octobre au plus tard

*Remise des projets*  
 13 février 1998 (timbre postal)

*Critères de jugement des projets*  
 Selon règlement du concours de projet

*Jury*  
 N. Brunner, BLS AlpTransit SA, président; J. Delaloye,  
 chef de service, SRN Valais; U. Graber, BLS/BN, Berne;  
 M. Hirt, prof. EPFL; B. Houriet, GVH Tramelan SA; B.  
 Imboden, président de la commune de Rarogne; F.  
 Kilchenmann, BLS AlpTransit SA; R. Mühlethaler, ar-  
 chitecte, Berne; M. Tschumi, DG CFF, Berne; Th. Vo-  
 gel, prof. EPFZ

*Respect des décisions du jury*  
 Le mandant s'engage à confier à l'auteur du projet  
 déclaré vainqueur la part prépondérante de la sou-  
 mission, du projet d'exécution et de la direction locale  
 des travaux.

*Somme totale disponible pour les prix*  
 Fr. 350 000.-

*Indemnité fixe*  
 Une indemnité fixe est prévue pour chaque concu-  
 rent qui aura livré les documents requis dans les dé-  
 lais imposés.

*Adresse pour le dépôt des candidatures*  
 BLS AlpTransit SA, Bahnhofplatz 10A, 3011 Berne,  
 tél. 031/311 99 00, fax 031/311 99 02

Fin de la partie  
 rédactionnelle

## Tableau des concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées PQ: préqualification	Conditions d'admission	Date reddition (Retrait de la documentation)	IAS N° Page
Fundació Mies van der Rohe	House of Fundació Mies van der Rohe, Barcelona, Espagne, CI	All entrants must be under forty years of age on the final date of inscription (SI+A N° 27-28/97 du 7 juillet 1997)	31 mars 98 (31 oct. 97)	

## Nouveaux dans cette liste

CCSC, 1450 Sainte-Croix	Transformation des anciennes usines Thorens, CP	Architectes établis ou domiciliés au 1 <sup>er</sup> janvier 1997 dans les districts d'Yverdon, de Grandson et d'Orbe, dipl. d'une haute école ou inscrits au REG A ou B	31 oct. 97 (31 août 97)	19/97 p. 398
Technologie Standort Schweiz	Participation aux foires CEBIT et de Hanovre	Novateurs de l'industrie et de la recherche	(fin sept. 97)	19/97 p. 398
BLS AlpTransit SA, Berne	Pont sur le Rhône à Rarogne, CP, PQ	Bureaux expérimentés dans le domaine des ponts ferroviaires	13 fév. 98 (20 sept. 97)	19/97 p. 399